

Galaxy does BL Scanslations

HACHIGATSU NO LOST TIME

by Momoko Suika

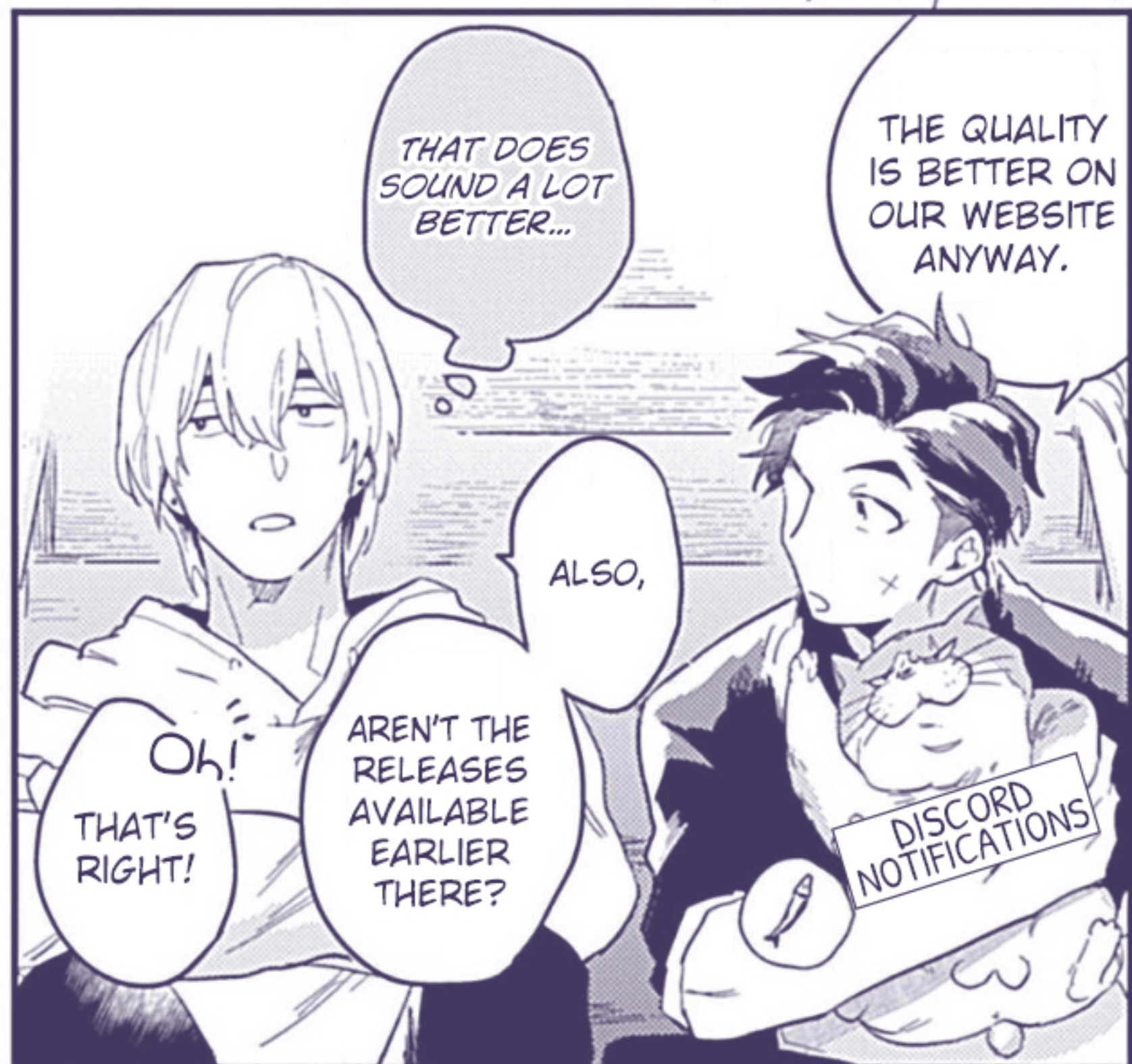
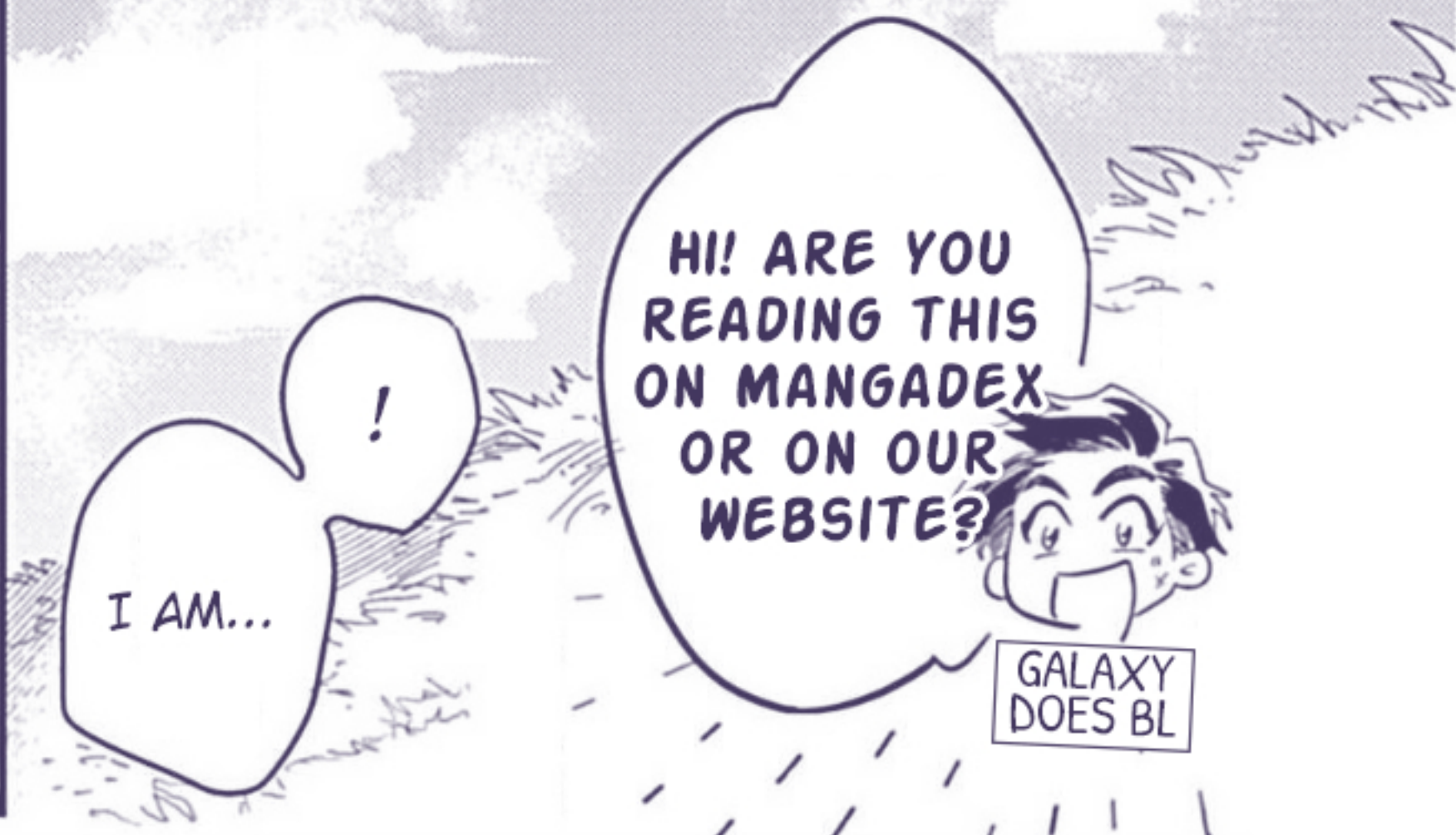
CHAPTER

02

TRANSLATOR GALAXY
CLEANER MIKORIN
TYPESETTER GREY

PLEASE SUPPORT THE AUTHOR BY
BUYING THE ORIGINAL WORK

<https://discord.gg/dQsXuAN>
<https://gdblscans.tumblr.com>





MII N

I GUESS

That's the
end of the
match!

WASTE



IT'S GONNA
END LIKE
THAT

THIS TIME.



TCH.

HEY!

IT DIDN'T
LOOK
LIKE IT-
AT THE
START.

NO
KISSING.

MII

CROAK

CROAK

CROAK





*T/N: JAPAN OFTEN HAS DAILY EXERCISE PROGRAMS ON THE RADIO AND TV. THERE'S A PRIZE FOR PARTICIPATING IN THEM EVERY DAY FOR A MONTH IN THIS STORY.



HOW
DID THIS
HAPPEN?

AFTER
DRINKING
TOO
MUCH
ONE DAY-

THAT'S
RIGHT.



I

LIKE
YOU.

WE'RE
ONLY
DATING
DURING
SUMMER
BREAK.

LOVERS
(TEMPORARY)



I ACCI-
DENTALLY
SAID IT.

AH,
SHIT.



TO STOP
OUR
FRIENDSHIP
FROM
BREAKING,

WHAT
WOULD
BE GOOD
ENOUGH?

SHOULD I SAY
SOMETHING LIKE
"IT WAS A JOKE?"

WHAT
SHOULD I
SAY?

BUT I'M
A GUY.

...HUH?

I MAY
NOT HAVE
EXPERIENCE
WITH A GUY,

BUT LET'S
HAVE A
GOOD TIME
DURING
SUMMER
VACATION.

-OKAY.

REALLY?

THEN
SHOULD WE
TRY GOING
OUT?



I COULD
ALWAYS
GIVE HIM
AN ANSWER
IN LESS THAN
A MONTH.



BUT IT WAS
TOO EARLY
TO GIVE UP.

I DIDN'T
BELIEVE HIM,



WE CAN
GO OUT

FOR ONE
MONTH.

SO I WON'T
GET HURT
LATER.

I'LL BE DEFENSIVE,

-ONE
MONTH.

WILL YOU
SPEND
SUMMER
BREAK
WITH ME?

SINCE HE'S
ALWAYS BEEN
NEXT TO ME
AS A FRIEND.

I KNOW HIM WELL.



YOUR GRANNY'S HOUSE IS IDEAL TO VACATION AT.



THIS HOUSE BELONGS TO REN'S RELATIVE IN THE COUNTRYSIDE.

ACTUALLY, SHE'S GOING TO HAVE TO SELL IT.



MN-

REN-KUN? FOR THE TIME BEING, SHOPPING-

HOUSEWORK IS REALLY DIFFERENT WITH TWO PEOPLE...

THAT'S RIGHT, WE'RE BOTH GUYS.

COOKING IS MY STRONG POINT, THOUGH.



nuzzle

WHAT ELSE ARE THE RULES FOR THE MONTH?

SHO-CHAN~

He's hot...

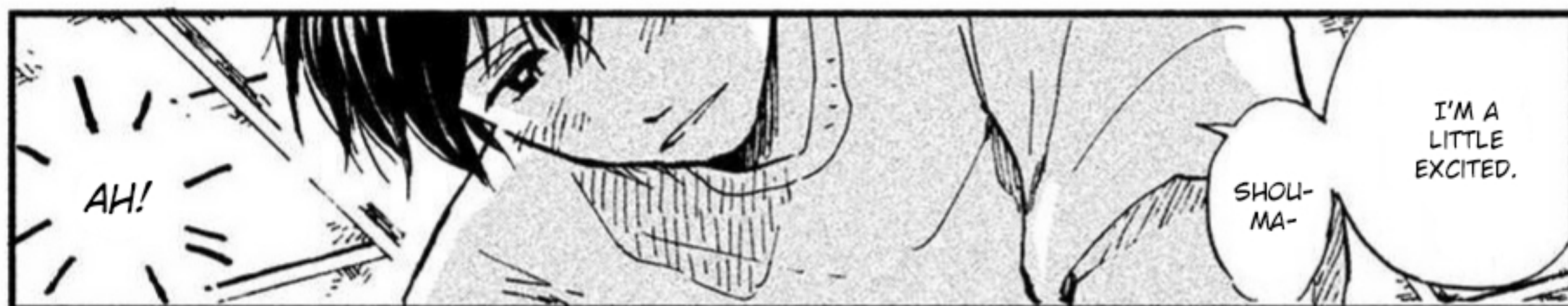


I DON'T KNOW I ANYONE HERE, SO IT'S OUR PERFECT LOVE NEST!

HE SAID WE SHOULD SPEND A MONTH HERE.

LAME. Love nest...

WOULD IT BE EMBARRASSING TO BE SEEN BY SOMEONE HE KNEW...?





WHAT AM I,
A MAIDEN?

I DON'T WANT
TO GET
USED TO
THE FEELING

OF
KISSING.



ON TOP
OF BEING
POPULAR,





YOU'RE
GOING
THROUGH
THEM ONE
BY ONE.

You have
the look
of an
herbivore*!

CONTRARY
TO YOUR
LOOKS,
YOU'RE A
PLAYER.

IF IT'S NOT
MEANT TO
BE, JUST
BREAK UP.



*T/N: MAN UNINTERESTED
IN PURSUING WOMEN.

MOST
WOULD
BE HAPPY
WITH THAT.

IS
THAT
ALL?

LOOK,
MAKE YOUR
CELLPHONE
PASSWORD
YOUR GIRL-
FRIEND'S
BIRTHDAY.



ALRIGHT,
SOUNDS
FAIR.

EVEN THOUGH
I DON'T CARE,
GOING OUT
WITH SOMEONE
THIS WAY IS
BULLSHIT.

BUT
THERE
ISN'T
MUCH
TIME.





I DIDN'T
PUT IT IN.

MIIN
MIIN

MIIN



UWA
AAA
AAH

Ah~

BUT JUST
THRUSTING
10 MINUTES
FELT GOOD.

LET'S
REST
SOME.

THERE'S
STILL ONE
MONTH
LEFT.



clench

THAT'S
ALL.



Radio
Exercise
#1!



HM?

REN, YOUR
PHONE IS
RINGING.

RRR

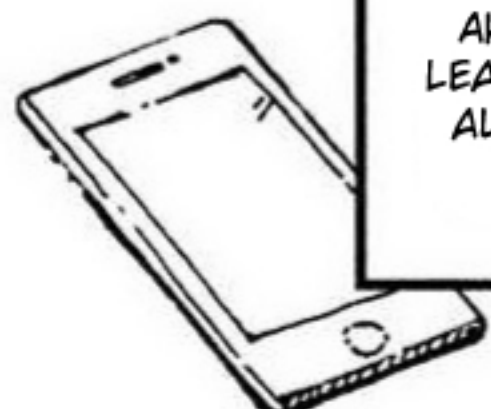
AHHH-
LEAVE ME
ALONE.

THEN IT'S
OVER.

I CAN'T GET
CARRIED
AWAY...

Am I acting
like a girlfriend?
I won't act
like a boyfriend!

no.





TWO GUYS
WITH FIRE-
WORKS ON
THEIR LAST
SUMMER
VACATION.

Haha

IF ONLY
THIS AUGUST
WOULDN'T
END.

crackle
snap
crackle
pop

BUT IT
WAS
GREAT.

IT'S JUST
SALES
STAFF.

Nothing
unusual.

SINCE YOU
GOT AN EARLY
JOB OFFER,
I WANTED TO
SPEND TIME
LIKE THIS.

CROAK
CROAK

CROAK

...SO YOU
HAVE TO
TAKE OVER
YOUR
FAMILY'S
BUSINESS...

THE
RYOKAN*.

IT'S GOOD,
THOUGH.
I WENT JOB
HUNTING LIKE
NORMAL,
TOO.

I PUT IN
AN ES AS
USUAL AND
PRAYED.

ES entry
sheet*

*T/N: TRADITIONAL JAPANESE INN

*T/N: AN ENTRY SHEET IS A FORM FILLED WITH QUESTIONS
TO HELP COMPANIES PICK OUT NEW EMPLOYEES.



SPARK
SPARK

IT'S
HARD

TO LIVE
NORMALLY.

YEAH.

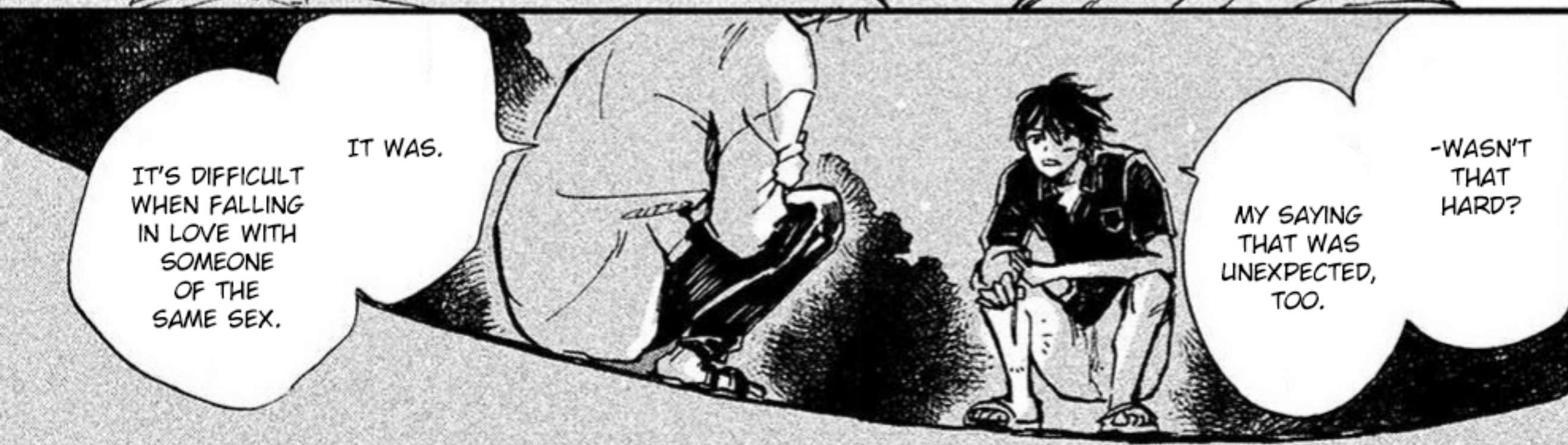
YEAH.
THERE'S
ISN'T
ANYONE
ELSE TO
INHERIT IT.

SPARK



I GAVE UP
HOPE.

SINCE THE
MOMENT
I REALIZED
I LIKED
YOU,



IT'S DIFFICULT
WHEN FALLING
IN LOVE WITH
SOMEONE
OF THE
SAME SEX.

IT WAS.

MY SAYING
THAT WAS
UNEXPECTED,
TOO.

-WASN'T
THAT
HARD?



WITH YOU.

I
SEE.

YOU'RE
REALLY
SOME-
THING.

DURING
MY FOUR
YEARS OF
UNIVERSITY



BUT IT
CAN'T BE
HELPED.



IF YOU
LIVE NOR-
MALLY,

YOU
USUALLY
FALL IN
LOVE.

THIS
IS THE
NORM
FOR ME.

THIS IS
WHAT I'VE
SEEN



YOU
WANTING
TO DO IT
WITH ME,

IT SEEMED
FRIVOLOUS AND
UNEXPECTED,
YOU KNOW?

Drip

REALLY.

Drip

YOU...

THAT THING
YOU WANTED
TO DO,

I DIDN'T
WANT TO DO
IT SINCE IT
ALL FELT
HOPELESS,
BUT I WONDER
WHAT'S
CHANGED.

YOU...

CHIRP

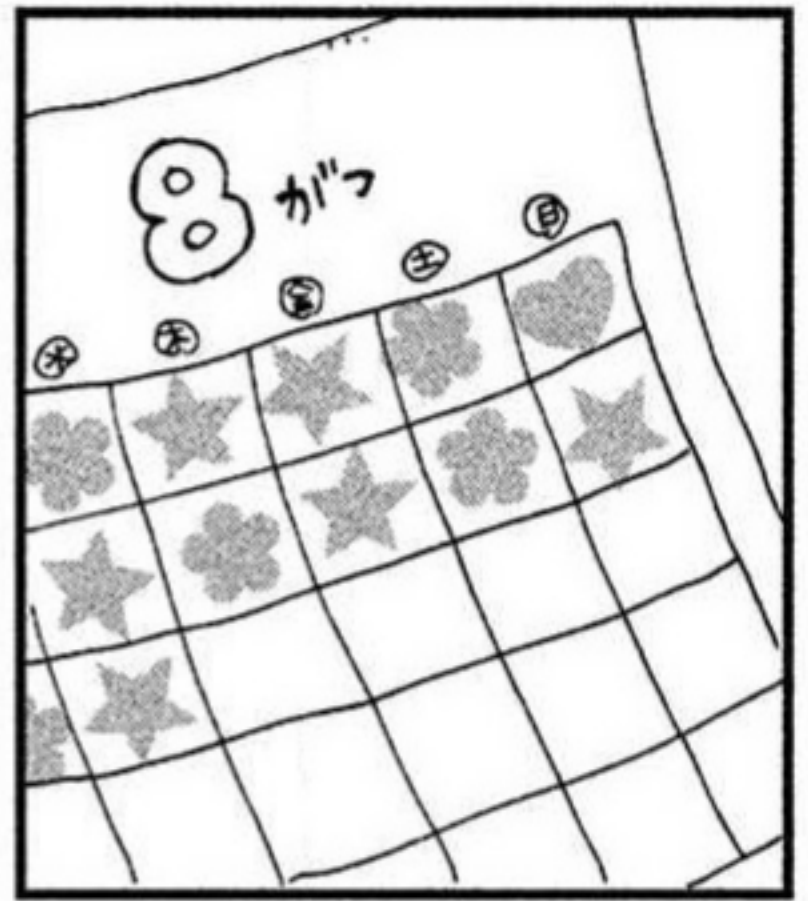
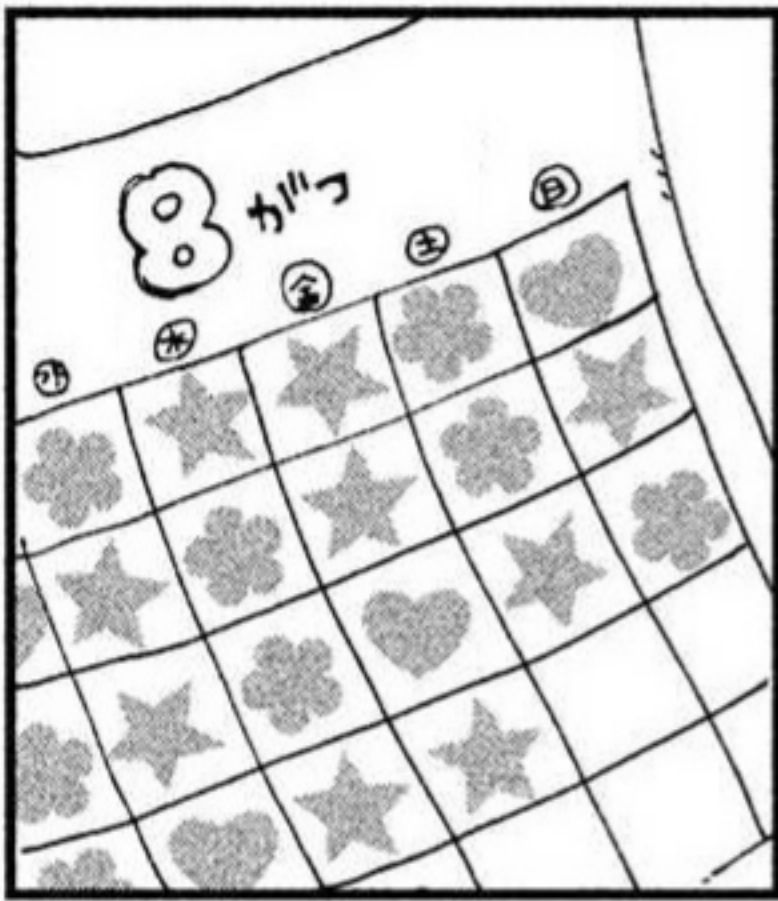
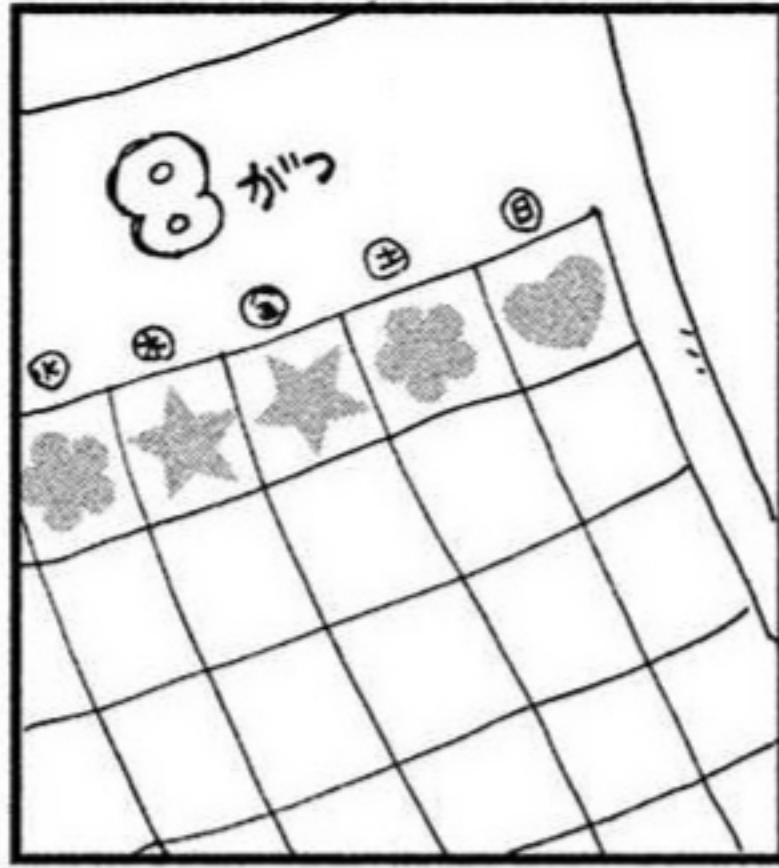
CHIRP

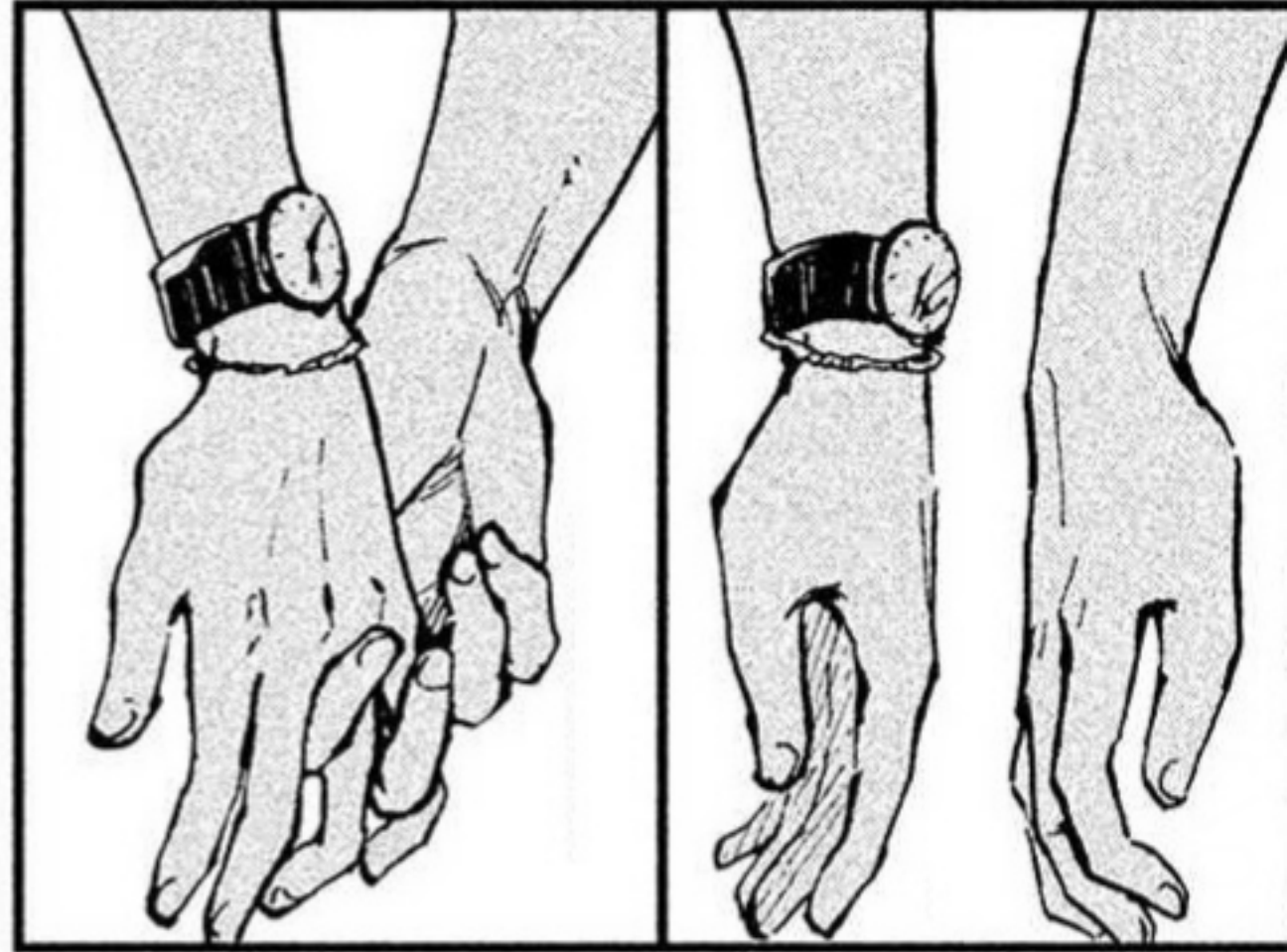
CHIRP

SHOUMA!

WELL-
THE RADIO
EXERCISE
PROGRAM IS
TOMORROW
AND I NEED
TO SLEEP.

.....





I DON'T
WANT TO
LET GO...

HE'S
STRANGELY
SWEET
LATELY.



EVEN
THOUGH IT
WOULD BE
FINE IF
HE WAS
ROUGHER...



Haa

I'M
SORRY.

WE
SHOULD
STOP.

IT HURTS?
SORRY.

Ha

Ha

Ah

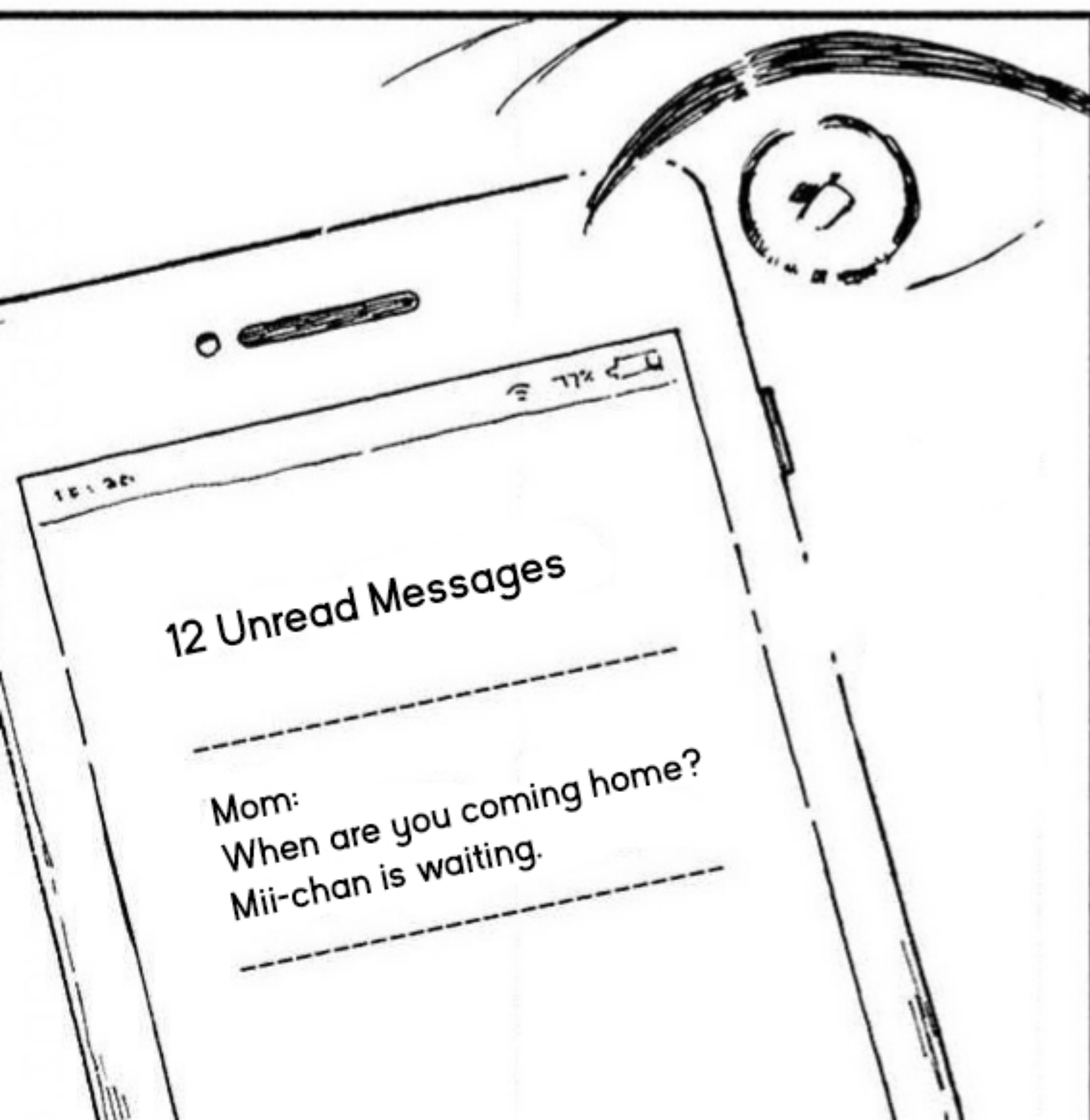


GRADUALLY,
OUR TIME TO
SAY GOODBYE
IS COMING
NEAR.

Mii —

tweet

tweet



12 Unread Messages

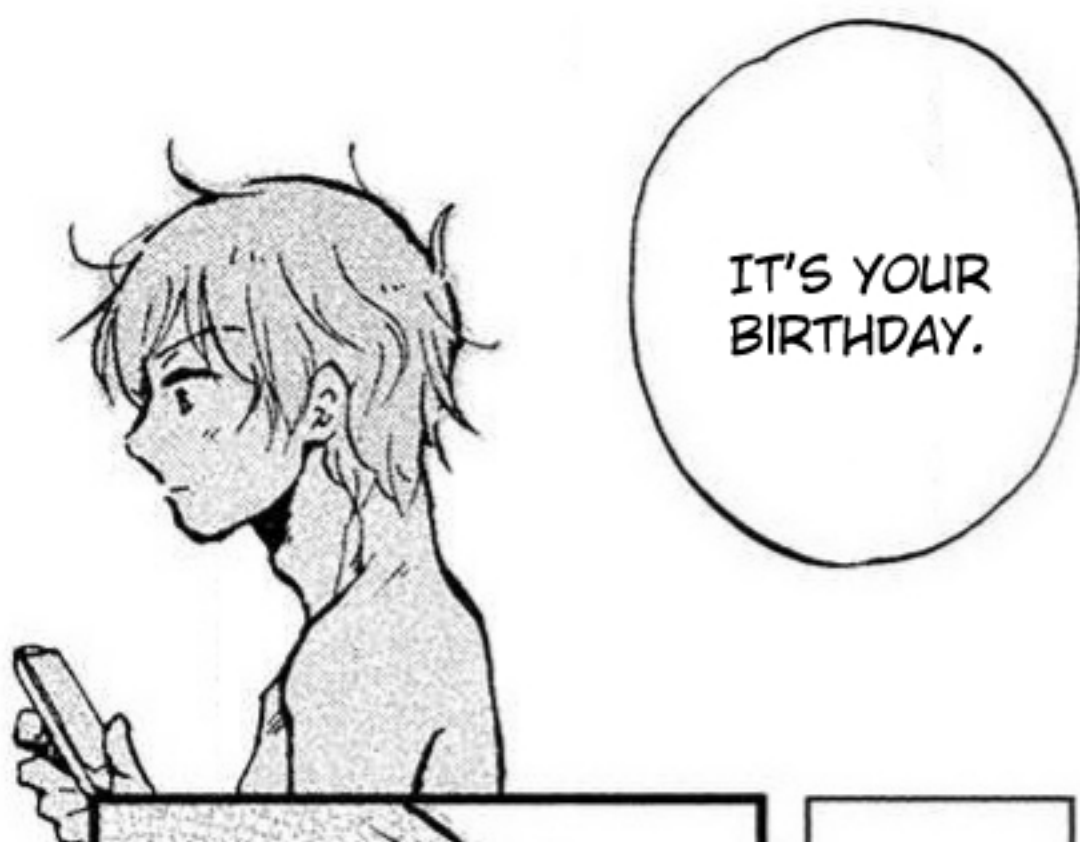
Mom:
When are you coming home?
Mii-chan is waiting.



REN'S
CELL-
PHONE...



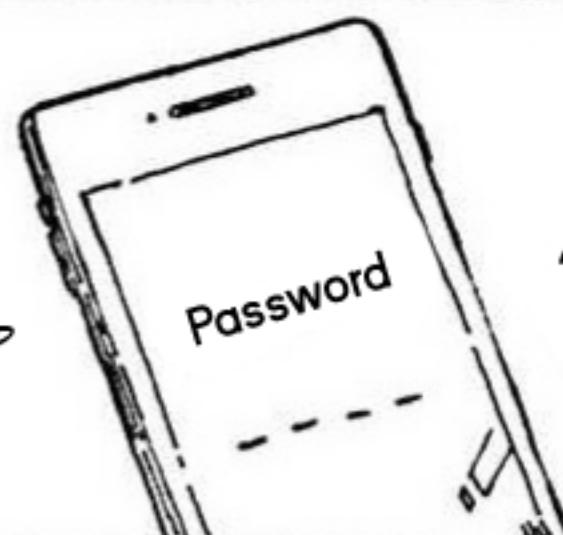
I SHOULD
WAKE HIM
UP...



IT'S YOUR BIRTHDAY.

NO,
I CAN'T
LOOK
WITHOUT
PER-
MISSION.

A
GIRL
HE
LIKES?



WHO'S
MII-CHAN?



blush

HUH?

"MAKE
THE
PASS-
WORD
YOUR
GIRL-
FRIEND'S
BIRTH-
DAY-"



IT'S
YOUR
BIRTH-
DAY.

THE
PASS-
WORD.



IT'S OKAY
IF YOU
READ IT.

WHY...
WHEN DID
YOU WAKE
UP...

I WANT
YOU TO
KNOW
EVERY-
THING.

READ IT.

OK!

-Have you contacted Mii-chan?-

-Who's with you there?-

-When are you coming home?
Mii-chan is waiting.-

...HUH?

IT
WAS MY
PARENT'S
DECISION

FOR ME
TO GET
MARRIED
AFTER I
GRADUATE.

HEY,
WHO'S
MII-
CHAN?

MY
MARRIAGE
PARTNER.

WHY DID HE
COME HERE?

WAS THIS
HIS FIRST
CHOICE?

AS
SOON
AS POS-
SIBLE.

SINCE
I'LL BE
SELF-
EMPLOYED,
I NEED TO
SUCCEED
THEM

THAT'S WHY.

AAAAH,
I SEE.

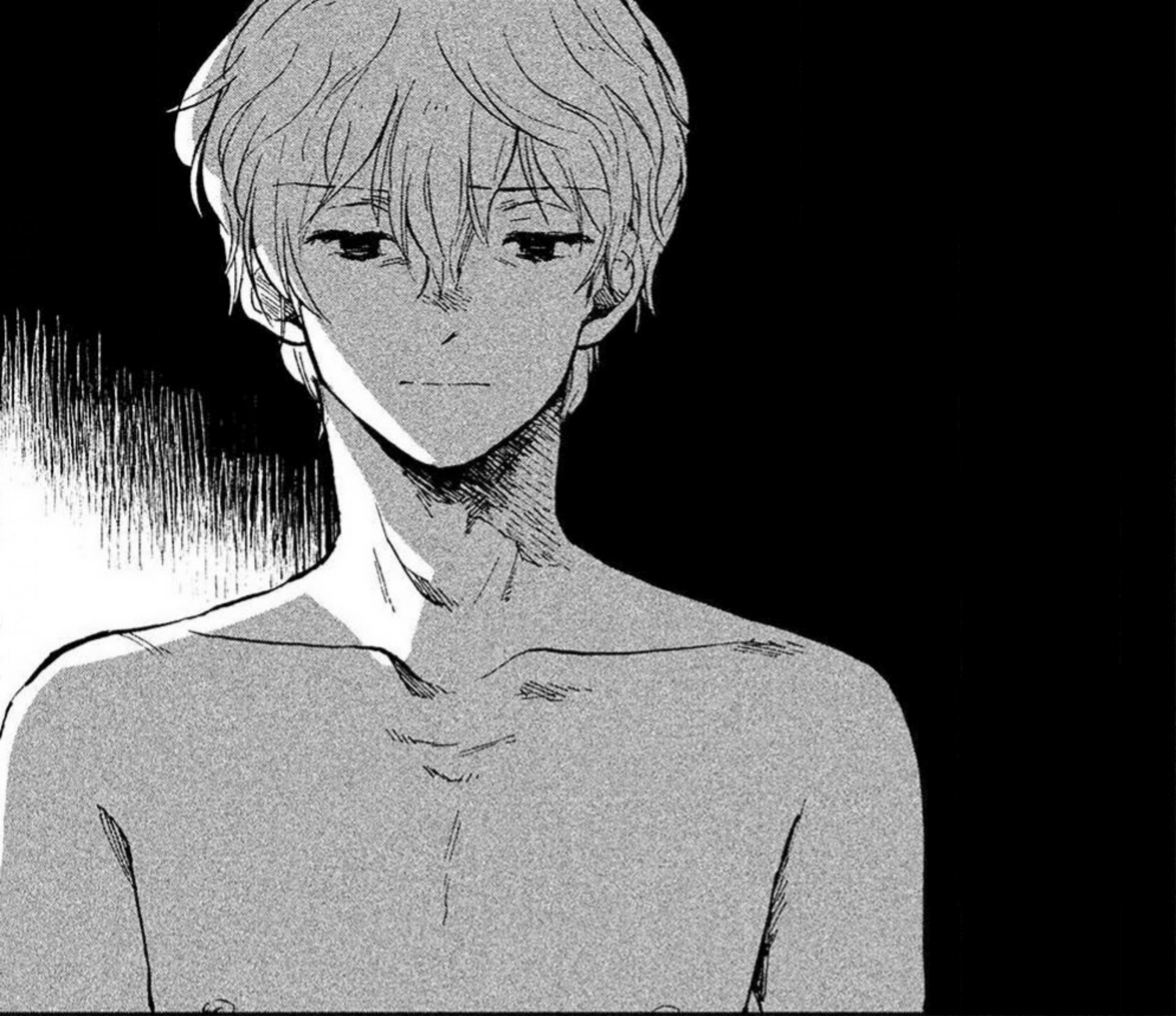
WAS IT ONLY
TEMPORARY.



THIS IS JUST
PRETEND.



THIS
WHOLE
MONTH-



JUST
LIKE THE
OTHERS.

AH-
LIKE I THOUGHT,
THIS WAS ALL
JUST PLAYING.



SHOUMA-

HEY!

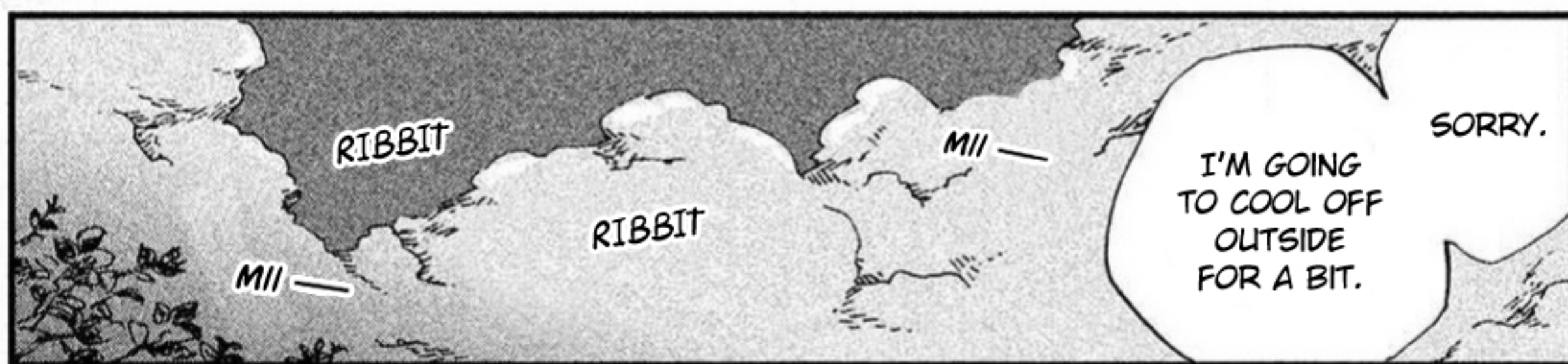
DON'T
SAY
THAT-

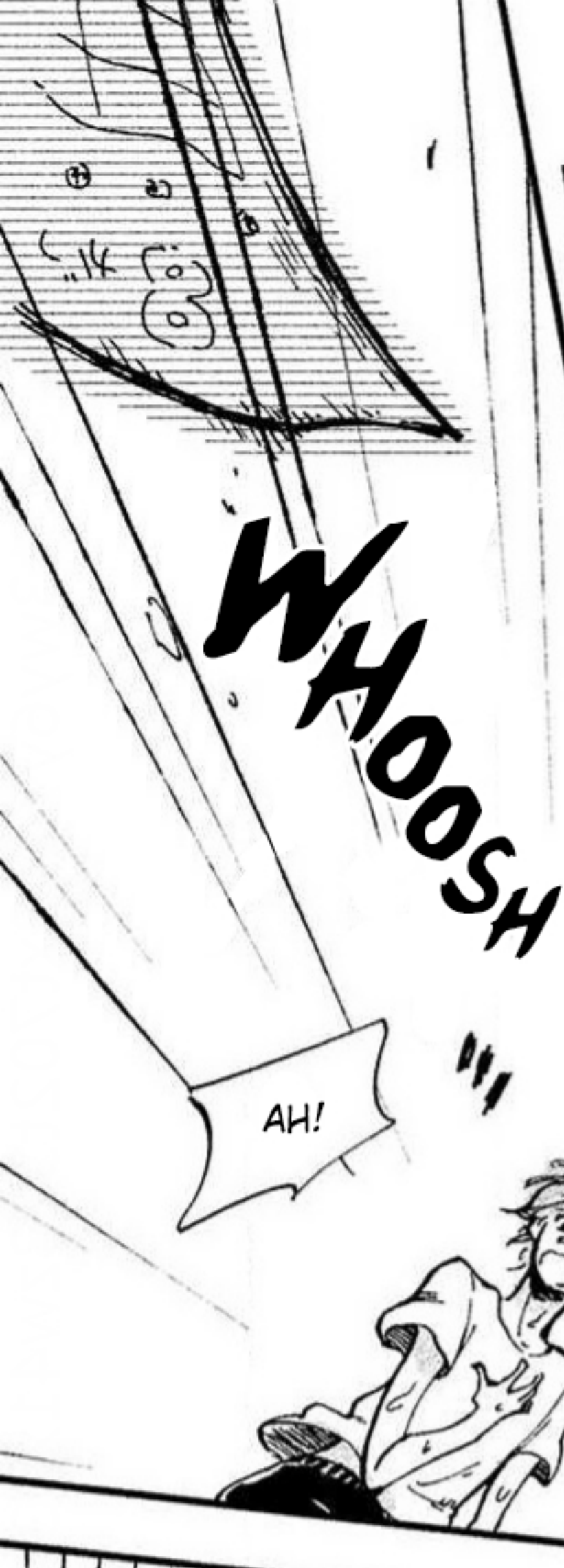
BE
SURE TO
CHERISH
HER.

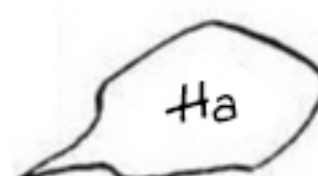
IS YOUR
FIRST
CHOICE
CUTE?



...SORRY.







WAS GOING
TO BE A
TREASURED
MEMORY

I FELL
DEEPER IN
LOVE AND
DESIRED
MORE.

I WAS
GREEDY.

EVEN
THOUGH
IT WAS
SUPPOSED
TO BE

IT WAS
SUPPOSED
TO BE
THE END OF
FOUR YEARS
OF LOVE.

TO REMEMBER
THE PAST...

I'M
TIRED.

SO
TIRED.



A ONE-SIDED
LOVE IS
REALLY
DRAINING.



I THOUGHT
I'D FIND
YOU HERE.

SHAAAA





I CAN'T
GO BACK
TO BEING
FRIENDS
WITH YOU.

IT'S
IMPOS-
SIBLE.



I WOULDN'T.

TO GO
HOME,

IF I WAS
TOLD



I DON'T
WANT TO
GO OUT
WITH YOU.

IT'S
ALREADY
NO USE.

SHAA
A
OUR TALK
JUST A
BIT AGO-

IT
DOESN'T
MATTER.

I CAN'T
DO IT.



I'D BE
WITH YOU
MY WHOLE
LIFE.



IF WE
STAYED
FRIENDS

RIGHT
NOW,

I WANT
TO GO
ALL THE
WAY.

ONE
LAST
TIME.

PLEASE.



HIS
SCENT...

HEY,
REN.



COME BACK
HOME AFTER
THAT, OK?

SHOUMA

DRIP

DRIP

DRIP

DRIP

SHAAAA

IF I
GO HOME
AND CALM
DOWN,

I HAVE THE
FEELING
I WON'T
BE ABLE
TO DO IT.



COVER
YOUR
MOUTH.

IF
SOMEONE
COMES,
THEY MIGHT
HEAR.

Ah

Haa

SHAAAA

Ah

Haa

Haa

Haa



GRAB IT.

TURN
AROUND.

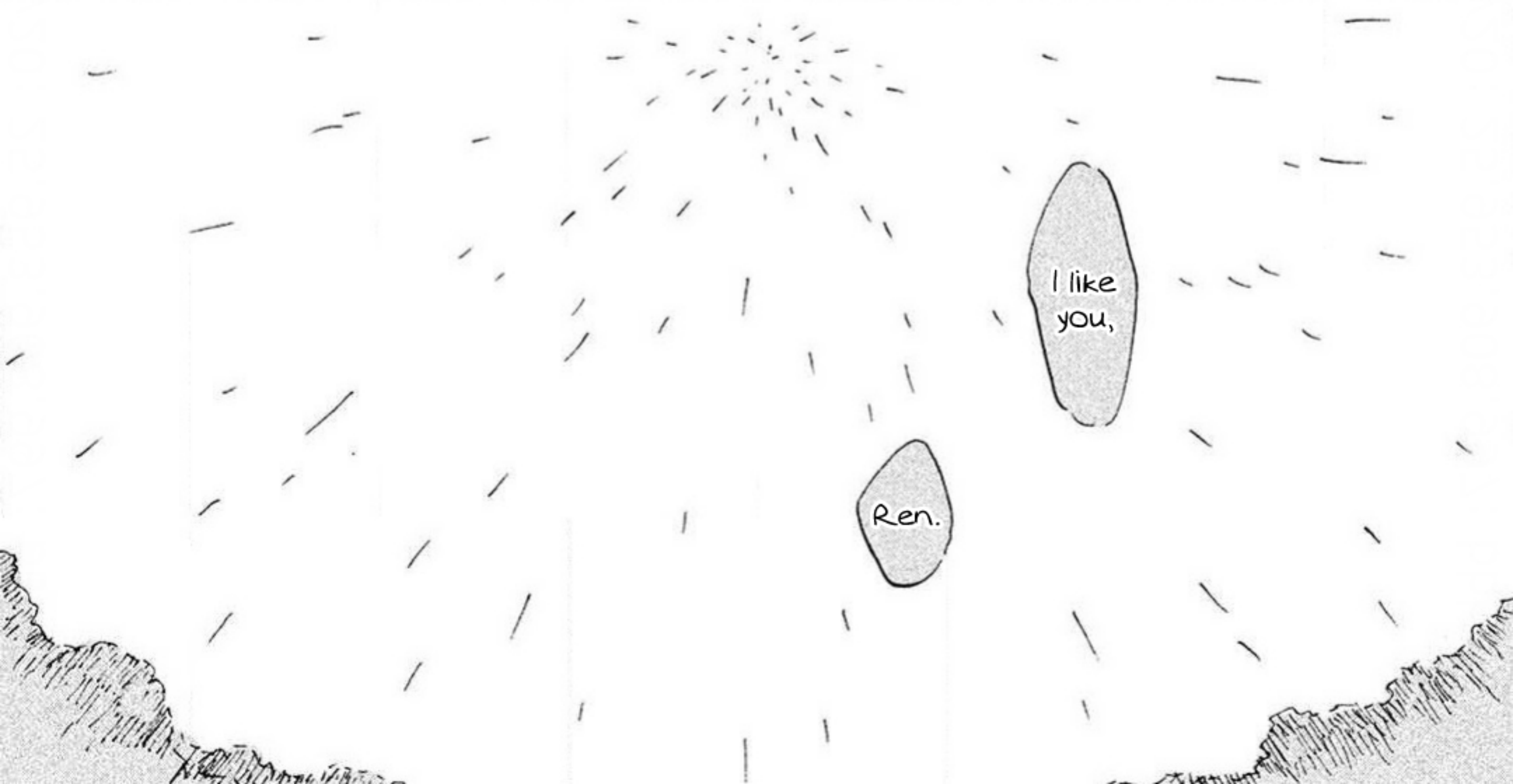
Haa

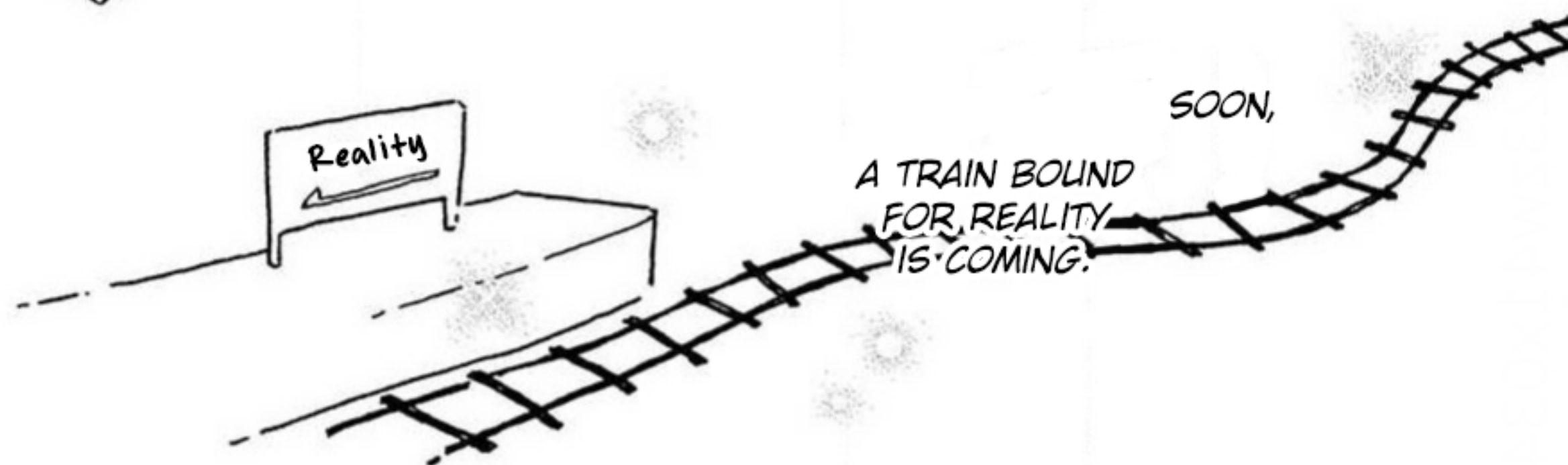
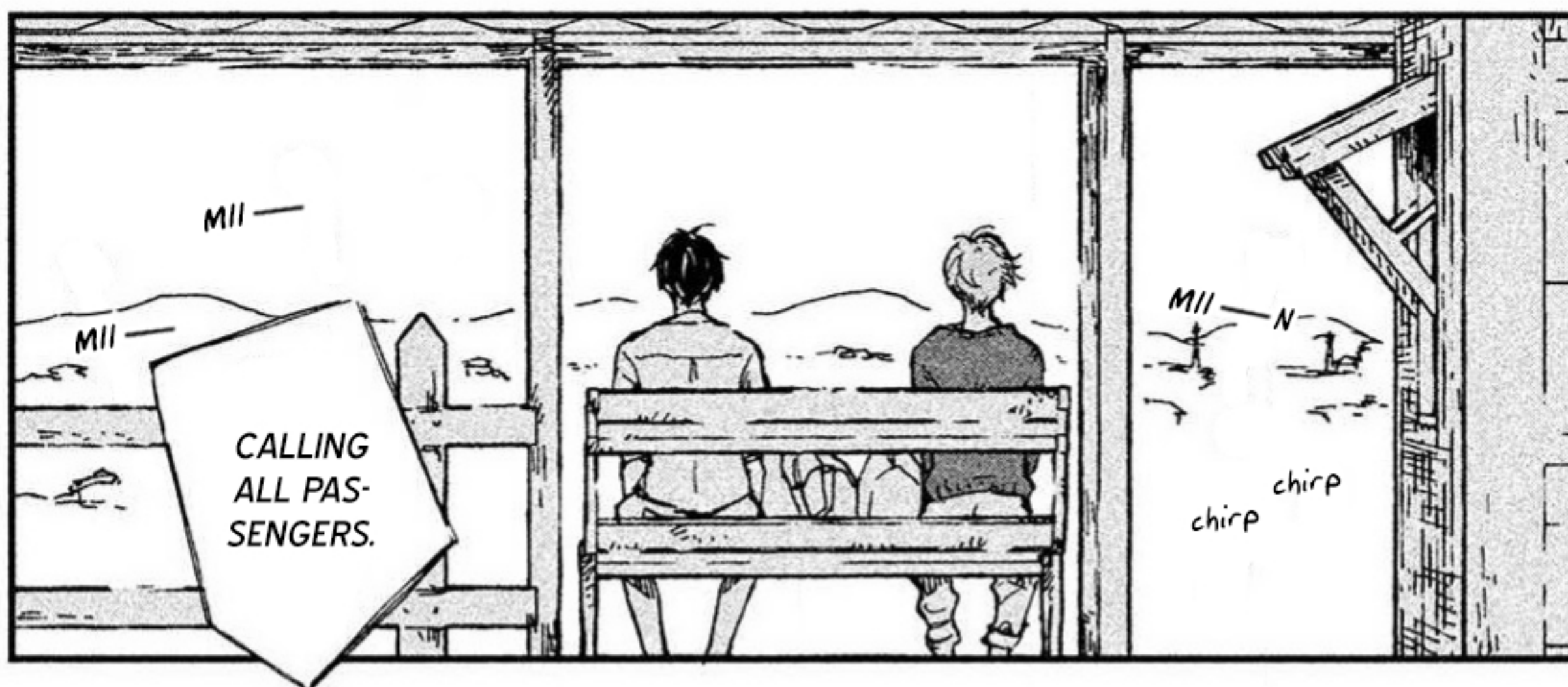
Haa

Haa















I WANT TO
BE WITH YOU.

I'M
STOPPING
ALL OF
IT.

AND
GOING OUT
WITH SOME-
ONE WHILE
FEELING
THERE'S
NO CHOICE.

RIDING
ON THE
RAILS, LAID
OUT BY MY
PARENTS



YOU SAID
THIS MONTH
WAS LOST
TIME,

BUT IT'S
DIFFERENT
FOR ME.



INSTEAD OF
LOST TIME,
I THINK OF
IT AS

ADDITIONAL
TIME.

THAT'S
WHAT IT IS
FOR ME.

MI-

MIIN

MIIN

SUDDENLY
THE VOICE OF
JEALOUSY
WAS SILENCED.

WHEN YOU
HELD ME
BACK,



ALMOST AS IF
IT WAS A SIGN
FOR TIME TO
START MOVING
AGAIN.

END



THAT'S....!

HERE,
SHOLMA.



I DROPPED
IT IN THE
RIVER....!!

HOW
...?!

IT'S
NOTHING-

EH!?
HOW!?

BA-DUMP

.....
?

BA-DUMP

I THOUGHT
YOU MAY
HAVE
THROWN IT
AWAY.

SERIOUSLY-

IT
WAS AN
IMPORTANT
MEMORY
FOR ME-

IT WAS
PRETTY
SHALLOW,
SO I WENT IN
AND PICKED
IT UP.

I HAPPENED
TO SEE IT
ON THE WAY
TO PICK YOU
UP AT THE
SHRINE.

